

## Premio al Piemonte

In occasione del decimo anniversario di vita della rete di Innovation Relay Centres (IRC), creata per promuovere il trasferimento di tecnologie ed innovazioni tra PMI in Europa, l'Italia, ed in particolare il Piemonte, è stata premiata a Bruxelles dalla Commissione Europea per il miglior caso di successo di trasferimento, ottenuto attraverso l'ALPS IRC di Torino. Si tratta di un sistema di controllo a raggi-X di prodotti alimentari confezionati dalla Raytec Vision di Moncalieri al produttore di dolci spagnolo Chupa Chups. I premiati, "galeotti" del trasferimento sono gli Innovation Relay Centres (IRC) ALPS, di Torino, e Galactea, di Asturias (Spagna), che hanno creato il contatto tra le due imprese e le hanno affiancate fino al raggiungimento dell'accordo. Per l'ALPS, protagonista è il Centro Estero Camere Commercio Piemontesi, partner del consorzio ALPS coordinato dalla Camera di commercio di Torino, che vede anche la collaborazione del Centro Sviluppo (Aosta) e della Camera di commercio di Genova.



ALPS IRC è uno dei 71 Innovation Relay Centres che operano nell'Ue (in 7 coprono il territorio italiano) selezionati dalla Commissione Europea per promuovere il trasferimento a livello transnazionale di tecnologia e innovazione. Le attività degli IRC si basano sull'identificazione di profili di offerte e richieste di tecnologia e la loro diffusione attraverso la rete. A questo scopo gli IRC utilizzano diversi strumenti, tra cui: banche dati, giornali informativi, seminari tecnici, programmi di incontri bilaterali nell'ambito di eventi internazionali.

La Raytec Vision S.p.A. propone sistemi adatti ad ispezionare durante il processo di lavorazione, sia le materie prime alimentari, (sistemi di selezione ottica) che prodotti sfusi e confezionati (sistemi di visione e ispezionatrici a raggi X), questo al fine di garantire alcuni degli aspetti di sicurezza degli alimenti.

I sistemi a raggi X della Raytec Vision, sviluppati presso la Divisione X-Ray di Moncalieri (TO), consentono di ispezionare prodotti confezionati e sfusi. Grazie alla tecnologia ScanVision, questi sistemi si distinguono per la capacità di individuare non solo corpi estranei "pericolosi" per la salute, ma anche incompletezze della confezione o disomogeneità dell'alimento stesso.

Ora Chupa Chups è in grado di inserire nel mercato un prodotto migliorato e conforme alle normative per la qualità in quanto a forma e sicurezza.



Tecnologie Alimentari  
Ed. Reed Business  
Nr. 7 Ottobre 2005

## NOTIZIE DAL MONDO



### Va all'Italia il premio per il miglior accordo di trasferimento di tecnologia

Lo scorso giugno a Bruxelles, il Piemonte ha ricevuto per la prima volta dalla Commissione Europea, un premio legato al successo di un trasferimento di tecnologia: il controllo a raggi-X di prodotti alimentari confezionati, dalla **Raytec Vision**, di Moncalieri (Torino), alla Galactea, di Asturias (Spagna), noto produttore di dol-

ciumi Chupa Chups con sede nel nord della Spagna. Per l'ALPS, protagonista è il Centro Estero Camere Commercio Piemontesi, partner del consorzio ALPS coordinato dalla Camera di commercio di Torino, che vede anche la collaborazione del Centro Sviluppo (Aosta) e della Camera di commercio di Genova.

Da sinistra: il dott. De Valle (direttore Centro Estero delle Camere di Commercio Piemontesi); la dott.ssa Serrano (in rappresentanza del IRC Alps); il dott. Capra (R&D Manager della RaytecVision S.p.A); al centro Günter Verheugen (Vice Presidente della Commissione Europea con delega all'Impresa e all'Industria); il signor Ricardo Pons della Chupa Chups; Herminio Sastre Andrés (Vice Consigliere alla Scienza e alla Tecnologia del Principato delle Asturie); Elena Suárez Gonzáles (coordinatore del IRC Galactea); Bruno Wattenbergh (direttore della Brussels Enterprise Agency).

Alps IRC è uno dei 71 Innovation Relay Centres che operano nell'Ue (in 7 coprono il territorio italiano) selezionati dalla Commissione Europea per promuovere il trasferimento a livello transnazionale di tecnologia e innovazione. Le attività degli IRC si basano sull'identificazione di profili di offerte e richieste di tecnolo-

gia e la loro diffusione attraverso la rete. A questo scopo gli IRC utilizzano diversi strumenti, tra cui: banche dati, giornali informativi, seminari tecnici, programmi di incontri bilaterali nell'ambito di eventi internazionali.

Tra i 71 casi di trasferimento presentati (uno per ogni IRC), il premio è stato assegnato a

quello che vede coinvolti gli IRC piemontese e spagnolo in quanto la tecnologia trasferita viene integrata nella linea produttiva e di controllo della qualità e della forma di un prodotto alimentare in uno stadio cruciale del processo di produzione; il trasferimento dimostra il valore che i servizi degli IRC anche nei confronti di una multinazionale come la Chupa Chups, contribuendo a migliorare la qualità dei prodotti. Dal punto di vista promozionale, il tipo di trasferimento è semplice da comprendere ed il marchio ad esso associato può catalizzare l'attenzione contribuendo alla diffusione dei servizi della rete a livello europeo.

La Raytec Vision S.p.A. propone sistemi adatti ad ispezionare durante il processo di lavorazione, sia le materie prime alimentari (Sistemi di Selezione Ottica) che prodotti sfusi e confezionati (Sistemi di Visione e Ispezionatrici a Raggi



Ispezione di Chupa Chups con un'unità Raytec Vision.

X), al fine di garantire alcuni degli aspetti di sicurezza degli alimenti.

I sistemi a Raggi X della Raytec Vision, consentono di ispezionare prodotti confezionati e sfusi. Grazie alla tecnologia ScanVision, questi sistemi si distinguono per la capacità di individuare non solo corpi estranei "pericolosi" per la salute, ma anche incompletezze della confezione o disomogeneità dell'alimento stesso.